

# Wiadomości Polskie

Redaguje Stowarzyszenie Polaków w Nowej Zelandii

Listopad / November 2022

The Polish Association in NZ Inc  
PO Box 853,  
Wellington 6140

Email: [association@polishcommunity.org.nz](mailto:association@polishcommunity.org.nz)  
Website: [www.polishcommunity.org.nz](http://www.polishcommunity.org.nz)



## KALENDARZ IMPREZ / CALENDAR OF EVENTS

<b>Niedziela, 13 listopada 2022, 13:30, Dom Polski:</b> Świętowanie Dnia Niepodległości	<b>Sunday, 13 November 2022, 1:30pm, Polish House:</b> Independence Day Celebration
<b>Sobota, 19 listopada 2022, 11:00 - 17:00, Dom Polski:</b> Jarmark Świąteczny	<b>Saturday, 19 November 2022, 11am-5pm, Polish House:</b> Christmas Market
<b>Sobota, 3 grudnia 2022, 11:00 - 14:00, Dom Polski:</b> Mikołajki	<b>Saturday, 3 December 2022, 11am-2pm, Polish House:</b> Santa Party
<b>Wtorek, 6 grudnia 2022, 13:00-15:00, Bowling Club,</b> <b>25 Vogel Street, Naenae Lower Hutt:</b> Oplatek dla Seniorów	<b>Tuesday, 6 December 2022, 1 - 3pm, Bowling Club,</b> <b>25 Vogel Street, Naenae Lower Hutt:</b> Christmas lunch for Seniors

## FROM THE EXECUTIVE COMMITTEE / OD ZARZĄDU STOWARZYSZENIA

Dear Readers,

Your executive has been busy working on a number of projects towards improving communication online, rebranding and establishing a new website. This will enable our members and friends to become increasingly interactive and engage on many more association activities online. We look forward to the launch of the new website in the not too distant future. New fundraising ideas are currently being explored with the aim of reaching a positive outcome for the future of our Dom Polski.

With the increase in people who are keen to hire our hall, we are looking at streamlining bookings, finding heating solutions in Winter and upgrading some furnishings and facilities. Hiring out our hall can become a steady source of revenue for our organisation.

Our recent movie and meal event at the Paramount theatre in Brooklyn (Mrs. Harris goes to Paris) ran successfully and raised just over \$1,000. Thanks to all those who attended, contributed delicious baking and bought raffles. It was a very pleasant evening and the meal was both generous and delicious.

On the 13<sup>th</sup> November the executive will work with the SPK to commemorate Dzień Niepodległości - our national Day of Independence. We will celebrate the occasion with mass, a light lunch, folkloric dancing and a fun quiz. We hope to see many of you there.

The Polish Christmas Market will take place on Saturday the 19<sup>th</sup> November. Our executive will spend a number of hours setting up the hall with festive decorations and attending to the many tasks involved in the running of the Market. On the day, apart from working on various stalls, they will be managing the smooth running of the programme, setting up the tents, installing tables, seating, fencing and decorating the market area outside the Dom Polski on Rintoul Street. They will also work with the City Council and Fulton Hogan to close the road, manage waste, control the crowds, supervise alcohol, feed the visitors, attend to signage and ensure that safety plans are in place and many other tasks. After the market closes, they will clear the road area of items and furniture and restore the street area. We are looking forward to another very successful Polish Christmas Market and keep our fingers crossed for a fine day.

Two of our executive members, Peter Skrzyński and Krzysztof Dzikiewicz have been chosen to represent the Polish Association in Wellington at the Polish heritage of Otago and Southland Charitable Trust's (POHOS) 150 years celebrations in Dunedin. They will attend the first three days of what looks like a very memorable and interesting programme. POHOS is to be congratulated on their organisation.

We are very proud of the hard work put in by our folkloric groups Orzeł and Orleńka as they prepare for PolArt 2022 Sydney. Finishing touches are being applied to their dances and last minute adjustments to their costumes. The excitement of the impending festival is palpable. The groups have prepared thousands of pierogi and raised the necessary funds through selling hot Polish food, movie nights, luncheons, pie sales, preparing jellies for the festival and even making and selling dozens of chruszty and pączki. We look forward to their dress rehearsal on the 17<sup>th</sup> December and know they will be worthy ambassadors for our NZ and Polish community.

### **Ela Polaczuk Rombel, President**



*Drodzy Czytelnicy,*

*Zarząd Stowarzyszenia nadal pracuje nad kilkoma projektami mającymi na celu usprawnienie komunikacji online, w tym instalację nowej sieci internetowej, która umożliwi naszym członkom i przyjaciółom lepszą interakcję i uczestnictwo w działalności Stowarzyszenia.*

*Poszukujemy także nowych pomysłów na zbieranie funduszy w celu ustalenia przyszłości Domu Polskiego.*

*Stale wzrasta popyt na wynajmowanie naszej sali i w związku z tym planujemy usprawnienie systemu rezerwacji, poprawy ocieplenia sali w zimie oraz naprawy lub wymiany niektórych mebli i urządzeń.*

*Nasza niedawna impreza w kinie Penthouse (Mrs. Harris goes to Paris) bardzo się udała – zbieraliśmy ponad \$1,000 na fundusz Domu Polskiego.*

*Dziękujemy wszystkim, którzy przybyli, darowali ciasteczka i kupili bilety loteryjne. Był to bardzo przyjemny wieczór, a obiad obfity i smaczny.*

*13-go listopada, Zarząd przy współpracy SPK przygotowuje celebracje z okazji Dnia Niepodległości (szczegóły poniżej). Mamy nadzieję na liczną frekwencję.*

*Doroczny Jarmark Świąteczny odbędzie się w sobotę 19-go listopada (detale w dalszej części biuletynu). Będzie to szczególnie pracowity dzień dla naszego nielicznego zarządu – dekoracja pomieszczeń, przygotowanie stoisk zarówno wewnątrz, jak i na ulicy Rintoul (zamkniętej dla ruchu na tę okazję), organizacja sprzedaży posiłków (pierogi!), napojów (piwo!) i słodkości (pączki!), nadzór nad programem rozrywkowym, a na koniec wielkie sprzątanie. Trzymajmy kciuki za pogodny dzień!*

*Członkowie Zarządu Peter Skrzyński i Krzysztof Dzikiewicz będą reprezentować nasze Stowarzyszenie na uroczystościach 150-lecia osadnictwa Polaków w Nowej Zelandii zorganizowanych przez Polish Heritage of Otago and Southland Charitable Trust (POHOS) w Dunedin w dniach 25-go listopada do 6-go grudnia. Wezmą udział w pierwszych trzech dniach celebracji, których program wygląda bardzo interesująco <https://150yearssolesdownsouth.nz/150th-events-dunedin/>. Brawa dla POHOS!*

*Jesteśmy bardzo dumni z naszych zespołów tanecznych Orzeł i Orleńka, które nadal ciężko pracują nad przygotowaniem programu na PolArt 2022 w Sydney, a także nad zbieraniem funduszy na dofinansowanie wyjazdu.*

*Członkowie grup i ich rodziny ulepiły tysiące pierogów, gotowały i serwowały dziesiątki polskich potraw na przeróżnych imprezach, nie mówiąc już o pączkach, które rozeszły się w mig na Polskim Festiwalu.*

*Z niecierpliwością oczekujemy ich próby generalnej 17-go grudnia i już wiemy, że będą godnymi ambasadorami naszej polskiej społeczności w NZ na festiwalu w Sydney.*

**Ela Polaczuk Rombel, Prezes**

**Tłumaczenie: Krystyna McNeil**



THE POLISH ASSOCIATION &  
SPK INVITE YOU AND YOUR  
FAMILY TO CELEBRATE

**ŚWIĘTO  
NIEPODLEGŁOŚCI**

**Polish Independence Day**  
**Sunday November 13th**  
**Dom Polski 1.30pm**  
**257 Riddiford Street**  
**Newtown Wellington NZ**  
**entertainment, quizzes,**  
**prizes & refreshments**  
**Free entry**



11. listopada w tym roku będzie 104. rocznicą odzyskania przez Polskę niepodległości; święto to jest obchodzone bardzo uroczyście w całej Polsce oraz w krajach, gdzie mieszkają Polacy.

Polonia Wellingtońska będzie obchodzić Święto Niepodległości w **niedzielę, 13 listopada 2022**

A oto program obchodów:

**11:30** Uroczysta Msza Święta, z udziałem pocztów sztandarowych, w kościele w Avalon; będziemy modlić się w intencji niepodległości naszej Ojczyzny oraz Polaków, którzy walczyli o jej wolność.

**13:30** Akademia połączona z obiadem w Domu Polskim; będą występy artystyczne Zespołów Tanecznych „Orlęta” i „Orzeł”, piosenkarzy, zespołu muzycznego itp. Serdecznie zapraszamy.

*Zarząd SPK*

## PODZIĘKOWANIE

Anna i Piotr Grzybowski  
Gdańsk

Gdańsk, 19.10.2022

Stowarzyszenie Polaków w Nowej Zelandii

Panie Helena Fagan, Basia Hanson, Krystyna McNeil  
oraz Redakcja biuletynu „Wiadomości Polskie”

Szanowni Państwo,

W dniu wczorajszym Alan Thompson przysłał do nas numer Waszego biuletynu „Wiadomości Polskie” z lipca tego roku. My, rodzice Jacka oraz jego siostry z całego serca pragniemy podziękować Państwu za opublikowanie artykułu o uroczystości odsłonięcia krzyża u wlotu do Remutaka Forest Park, upamiętniającego miejsce naszej tragedii. Jest to poniekąd dla nas prezent, bo przecież za około dwóch tygodni będą święta Wszystkich Świętych i Dzień Zaduszny dla nas szczególnie „ciężkie” dni pełne wspomnień i zadumy.

Dziękujemy Pani Krystynie McNeil za tłumaczenie tekstu, a Redakcji za jego ułożenie i opublikowanie. Jesteśmy wdzięczni lokalnej społeczności, że jedno z miejsc w Remutaka Forest Park gdzie zginął Jacek zostało nazwane Jego imieniem. Niecodziennym zjawiskiem jest to, że ptak Kiwi Jacek założył swoje gniazdo niedaleko miejsca gdzie zginął Jacek. Jest to dla nas pewnego rodzaju znak.

Jeszcze raz serdecznie dziękujemy i życzymy Państwu owocnej działalności w Stowarzyszeniu.

*Anna i Piotr Grzybowski – rodzice Jacka*  
*Marta i Marysia - siostry Jacka*



OrleTA is counting down to attend the festivities at PolArt 2022 Sydney. Flights and accommodation have been secured and final adjustments are being made to costumes and dances. The PolArt festival has been running for over 40 years. Always in Australian cities. Over the years OrleTA have participated in children's days as well as in the main folkloric concerts, forging friendships and lasting memories with our Australian peers. As we have very few younger dancers attending this time, they have been included in Orzeł's "Kiwi dance" and also with Sydney's group Syrenka.

On Sunday the 30<sup>th</sup> October a sausage sizzle was held at Bunnings in Lyall Bay to raise funds for El Rancho camp next year. Thanks to the parents who helped out and the excellent organisation of Adam Manterys \$500 was raised. Most OrleTA families are looking forward to attending the camp at El Rancho which will be held from the 17<sup>th</sup> to the 19<sup>th</sup> of February 2023.

Our National Polish Independence Day – will be held on the 13<sup>th</sup> November and run jointly by the Polish Association and the SPK (Polish Returned Serviceman Association) The celebration will start at 1.30pm at Dom Polski. Free Entry for all ages. OrleTA as well as Orzeł have been asked to dance at this event which will be lots of fun in addition to quizzes and refreshments.

Saturday 19<sup>th</sup> November – Christmas Market at Dom Polski. This will start at 11am and will conclude at 5pm. OrleTA will dance at the market and we will be selling our traditional foods to raise the extra funds needed for PolArt 2022 Sydney.

Saturday 3<sup>rd</sup> December – Mikołajki (Children's Christmas party) is our end of year celebration. Children will be issued with certificates and treated to face painting and fun activities. Each child will get a gift from Father Christmas (purchased, wrapped and named by their parents) and will bring a plate for the party feast. We have been asked to dance at this event.

Thank you to the Polish Embassy for securing some funds towards our Mikołajki.

New dancers are always welcome to join OrleTA– please contact us on [orleta@polishcommunity.org.nz](mailto:orleta@polishcommunity.org.nz)

**Ela and Jen**

*OrleTA liczą już dni do festiwalu PolArt w Sydney. Loty i kwatery zamówione, stroje się dopasowują, tańce się szlifują. PolArt odbywa się co 3 lata już od 40-tu lat. Zawsze w miastach australijskich. W ciągu tych lat szereg generacji OrleT uczestniczyło w koncertach i zawierało cenne przyjaźnie z australijskimi rówieśnikami. W tym roku, z uwagi na mniejszą ekipę, nasz zespół będzie włączony do starszego zespołu Orzeł, z którym wykonają "Kiwi Dance", a także do zespołu Syrenka z Sydney.*

*W niedzielę 30-go października odbyło się smażenie i sprzedaż kielbasek przed magazynem Bunnings w Lyall Bay w celu zebrania funduszy na dofinansowanie corocznego obozu w El Rancho. Dzięki rodzinom, które obsługiwały stoisko, oraz świetnej organizacji Adama Manterysa uzbierano ponad \$500. Większość rodzin OrleT zamierza wziąć udział w obozie, który odbędzie się w lutym 2023.*

*Nasze Święto Niepodległości odbędzie się 13-go listopada przy współudziale Stowarzyszenia Polaków i Stowarzyszenia Polskich Kombatantów. Rozpoczynamy o godzinie 13:30 w Domu Polskim. W programie wiele atrakcji włączając oczywiście pokaz tańców przez OrleTA i Orzeł. Wstęp wolny. Zapraszamy.*

*Następna okazja do tańców już w sobotę 19-go listopada na Jarmarku Świątecznym w Domu Polskim. To popularne wydarzenie rozpocznie się o godzinie 11:00 i trwać będzie do 17:00. OrleTA zatańczą, a rodzice będą sprzedawać tradycyjne polskie potrawy, z których dochód przeznaczony będzie na wyjazd do Sydney.*



Rok 2022 zakończymy tradycyjnymi Mikołajkami. Dzieci otrzymają certyfikaty i wezmą udział w różnych zabawach. Rodzice proszeni są o przyniesienie prezentów dla swoich pociech (zapakowanych i podpisanych), które wrzucimy do worka Mikołaja. Prosimy także przynieść jakąś niewielką zakąskę do wspólnego stołu.

Specjalne podziękowania dla Polskiej Ambasady za dotację na naszą imprezę.

Nowe tancerki i tancerze są zawsze mile widziani – prosimy się skontaktować na adres [orleta@polishcommunity.org.nz](mailto:orleta@polishcommunity.org.nz)

*Tłumaczenie: Krystyna McNeil*

## ZBIÓRKA NA OBÓZ W EL RANCHO / FUNDRAISING FOR EL RANCHO

On Sunday 30 October we held a sausage sizzle fundraiser at Bunnings in Lyall Bay for the Polish children's camp in 2023. After a rainy Saturday, the Sunday turned out warm and sunny and we had an unexpectedly large amount of customers keen for a traditional hotdog lunch to fuel their weekend projects.

We were grateful to also receive many donations throughout the day. Thank you to each of the families for their time to slice onions, fry sausages and serve hundreds of hotdogs.

A note to anyone looking for fundraising opportunities. This is an easy and effective way to raise funds and Bunnings is looking for as many groups as possible to apply for and run sausage sizzles.



W niedzielę 30-go października zorganizowaliśmy sprzedaż kielbasek przed magazynem Bunnings w Lyall Bay w celu zdobycia funduszy na dofinansowanie corocznego obozu letniego w El Rancho.

Po deszczowej sobocie niebo się rozchmurzyło i niespodziewanie wielka ilość majsterkowiczów przybyła na zakupy i skusiła się na świeżo usmażone kielbaski.

Jesteśmy wdzięczni za wiele darowizn otrzymanych w ciągu całego dnia. Serdecznie dziękujemy każdej rodzinie za łzy wylane przy siekaniu cebuli, oraz smażenie i serwowanie setek hotdogów.

*Adam Manterys*

*Tłumaczenie: Krystyna McNeil*

Przypominamy o naszej zbiórce pieniężnej online, aby pomóc rodzinom w pokryciu części kosztów obozu w Waikanae w lutym przyszłego roku.

Prosimy o dotacje, każda suma choćby najmniejsza się liczy. Może krewni lub przyjaciele także mogliby się dołączyć?

Oto link: <https://givealittle.co.nz/cause/polish-childrens-camp>.

**DZIĘKUJEMY!**



Just to remind you, we are still fundraising to help help cover the costs so as many families as possible can attend the 2023 camp at El Rancho in Waikanae.

So please give as little or as much as you want - and please share this with as many people as you can. Link to donate: <https://givealittle.co.nz/cause/polish-childrens-camp>.

**THANK YOU!**

## WIADOMOŚCI DUSZPASTERSKIE / PASTORAL NOTICES

### Oplatki

Do nabycia są opłatki na Boże Narodzenie. Zainteresowane osoby mogą się zgłaszać do Ks. Tadeusza Świątkowskiego - tel: (04) 389 9320.

+

+

+

### “Oplatki” (Wafers)

“Oplatki” are available for Christmas. Anyone who would like to get some can contact Fr Tadeusz Świątkowski - tel: 389 9320.

*Michał Mendruń  
Komitet Pomocy Duszpasterskiej*

## ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE 2022 / CHRISTMAS GREETINGS 2022

Informujemy Państwa, że zbieramy nazwiska od osób, które chciałyby je umieścić na liście "Życzenia Świąteczne 2022" w grudniowym wydaniu "Wiadomości Polskich". Tak jak w latach poprzednich, koszt publikacji wynosi \$10. Zainteresowani mogą zgłaszać swoje nazwiska oraz uiszczać opłatę następującym osobom:

- Michał Mendruń (w Wellington) tel: (04) 383 6444 mob: 027 333 6704
- Marian Ceregra (w Lower Hutt) tel: (04) 972 4545

Można także przysyłać zgłoszenia e-mailem lub pocztą (na poniższe adresy) po uiszczeniu opłaty przelewem bankowym (czeki nie są już przyjmowane przez bank) na następujące konto:

<u>E-mail:</u> <a href="mailto:association@polishcommunity.org.nz">association@polishcommunity.org.nz</a> Subject: Christmas Greetings 2022	<u>Konto Bankowe / Bank Account</u> Polish Association ANZ Bank 06-0501-0064897-00 (Prosimy umieścić nazwisko oraz “xmas22” w referencjach / Please put name and “xmas22” as reference)
<u>Adres pocztowy / Postal address</u> The Polish Association in NZ (Inc) Christmas Greetings 2022 P.O Box 853, Wellington 6140	

Ostatni dzień na wpłynięcie zgłoszeń to niedziela 5-go grudnia 2022.  
Jeśli mają państwo jakiegokolwiek pytania, prosimy kierować je do Michała Mendrunia.



We are now collecting names for those people that would like to have their names published in the end of year "Christmas Greetings for 2022" list which gets distributed with the December 2022 issue of the "Wiadomości Polskie". As in previous years, the cost is \$10. If you are interested, the following people will be collecting names and payments:

- Michał Mendruń (Wellington) tel: (04) 383 6444 mob: 027 333 6704
- Marian Ceregra (Lower Hutt) tel: (04) 972 4545

Alternatively, you can send your name by e-mail or post (addresses above) after payment by a bank transfer (cheques are not accepted by the bank anymore) to the account above.  
Closing date is 5<sup>th</sup> December 2022.

If you have any questions, please feel free to contact Michał Mendruń.

**Zarząd Stowarzyszenia Polaków w NZ**  
**Polish Association Executive**

Wszystkich przeszłych, teraźniejszych i przyszłych uczestników obozu El Rancho prosimy o słodkie wsparcie na tegorocznym Bożonarodzeniowym Jarmarku, stoisko El Rancho. Wszystkie zyski ze sprzedaży Waszych wypieków zostaną przeznaczone na obniżenie kosztów przyszłorocznego obozu. Dziękujemy!!

Calling on all past, present and future El Rancho participants! Please donate a cake for the upcoming Polish Christmas Market, El Rancho stall. All proceeds from your sweet contribution will be used to reduce cost for families attending El Rancho 2023 camp. Many thanks!

Contact Beata 0211334485



Nadal potrzebujemy wolontariuszy na stoisko El Rancho na Polskim Bożonarodzeniowym Jarmarku.  
Prosimy o kontakt z Beatą 0211334485 lub [beatajohnston@gmail.com](mailto:beatajohnston@gmail.com), jeśli możesz poświęcić 1-2 godzin.

We are still looking for volunteers to help us with running El Rancho stall at the Polish Christmas Market.  
Please contact Beata on 0211334485 or [beatajohnston@gmail.com](mailto:beatajohnston@gmail.com) if you can spare 1-2 hours on the day.  
Many thanks.



# WELLINGTON POLISH CHRISTMAS MARKET



11AM - 5PM SAT 19 NOV 2022 @ DOM POLSKI  
257 RIDDIFORD ST NEWTOWN, RHODES CORNER



Absolutely Positively  
**Wellington City Council**  
Me Heke Ki Pōneke

Wellington City  
**creative**  
COMMUNITIES *nz*



Antonella Aspell  
Everard Aspell RayWhite



Polish Charitable  
& Educational Trust  
NEW ZEALAND

**HIREMASTER**  
YOUR VISION - OUR EXPERIENCE





## 2022 Event Programme

Time	Event/Performer	Details
11:00am	Rāwhiti	Wellington Girls' East College's auditioned choir treats us to Christmas Carols and songs from their concert repertoire.
11:20am	Wososi	A capella world music choir Wososi returns to the WPCM stage with a selection of music from around the world.
12:00pm	Polish Dancing	Orzeł Dance Group and Orleța Polish Dance Ensemble delight with Polish folkloric dance.
12:30pm	Mehana	Cool Balkan and Roma sounds
1:40pm	Bulgarian Dance Ensemble Horo	Take in the performance , then brush up your horo skills with a little workshop.
2:00pm	Vox Ethno	Sounds from the Balkans and beyond.
2:50pm	Salsa	Take a quick detour to Latin America with the dance from Salsa Therapy.
3:00pm	Polish Dancing	Folkloric dance from Orleța Polish Dance Ensemble.
3:15pm	The Kugels	Music form the soul of the Jewish Communities of Eastern Europe
4:00pm	Krakerjack!	Bring the day to a rousing close. Let our own Krakerjack! sweep you away with music from the length and breadth of Poland.



## Stallholder Directory



Location	Stall Name	Details
Dom Polski Hall  1st Floor	Art by Tereska	Original prints and greeting cards to lift your seasonal correspondence.
	Avalon Artistry	Unique handmade jewellery and accessories.
	Babcia's Pączki	Delicious Polish doughnuts and other baking.
	Blue Star Kiwi	Miniatures and jewellery.
	By Bea	Delicious Polish Baking, ornaments and elegant gifts.
	The Critter Hub	Lovable critters and a range of unique handmade gifts.
	Fagan Sisters	Beautiful Christmas ornaments, jewellery and more.
	Fuxicos	Beautiful handmade felt jewelry and ornaments.
	Fu Fu	La boutique aromatique natural products hand made in Wellington.
	Galapagos Cherry	Handcrafted jewellery and soaps made in Wellington.
	Kids Stall	Crafts and gifts made the younger members of our community.
	Knits 4 Tots	Handmade toys and accessories.
	logan and berry	Naturally dyed yarn, accessories and children's clothing.
	Mamakaja	Delicious festive treats from Hungary.
	Mamia's	Award-winning Ethiopian sauces to give your meals a lift.
	Mniam, Mniam	Polish breads and baked goods.
	Parasolka	Hand made cashmere creations for the little ones in your life.
	Peace, Love and Pierogi	Oplatek, reusable straws, quality peace love and pierogi teatowels and more.
	Polish New Zealand History Books	Books about Polish New Zealand you won't find anywhere else.
	The Polish Sausage Company	Authentic Polish kielbasa, probiotic sauerkraut, and more.
	Polish School Stall	Plants, ornaments and more raising funds for the annual children's camp.
	Poseidon Beard Care	Gorgeous beard care for the soon to be equally gorgeous beards in your life.
	Queenly Suds	Beautiful soaps to solve your toughest holiday shopping challenges.
	Starlit and Waxy Candles	A beautiful and delicious array of handmade candles.

Location	Stall Name	Details
Dom Polski Ground Floor	Cukiernia (Bakery Café)	Hot coffee, tea, pączki and home baking
Rhodes Street	Afrika Within	Handmade products from Africa. .
	Barlovska Craft Liqueurs	Tradition Polish liqueurs with a kiwi twist.
	Barszcz & Uszka	Traditional Polish Christmas Eve Beet broth with Mushroom Dumplings
	Hester's Arts	Iconic Kiwi prints and textiles.
	Hot Polish Food	Pierogi, kielbasa and bigos from Orleńta and Orzel Polish dance groups
	Hot Polish Food	Potato placki, kielbasa, surówki, apple racuchy and candy floss from the Polish School
	Le Marché Français	French cheeses and other goodies.
	Performers Stall	Recordings and merchandise from your favourite performers.
	Rosie's Zines	Art, comics and poetry.
	Ukranian Gromada	Bakesale raising funds for the Ukraine
Wellington Polish Christmas Market Bar	Polish beers, wines, outdoor seating	

Kochani. Serdecznie zapraszamy na nowość tegorocznego Bożonarodzeniowego Jarmarku: stoisko kwiatowe! Zwracamy się z prośbą o donacje kwiatów doniczkowych, sadzonek, szczypek i bukietów na nasze stoisko. Wszystkie dochody będą przeznaczone na obniżenie kosztów obozu El Rancho 2023. Z góry dziękujemy za pomoc! Zainteresowanych prosimy o kontakt z Beatą 0211334485.

Dear all. Please visit us at our brand new plant stall at this years Polish Christmas Market! El Rancho camp 2023 fundraising group is kindly asking for donations of plants, established seedlings, rooted cuttings and garden flower bouquets to sell at our stall. All proceeds will go towards reducing costs for families attending next year's camp. Please contact Beata on 0211334485 if you can help.

# Mikołajki

Polish Childrens  
Christmas Party

You are invited!

Saturday 3rd December 2022

11.00 - 14.00

Dom Polski Newtown



Please bring a party  
plate and a gift  
wrapped and named  
for your child

face painting, balloon  
art, fun games, carols,  
party food and of course  
Santa



# Mikołajki

Zabawa Świąteczna dla  
polskich dzieci

Zapraszamy!

Sobota 3 grudnia 2022,

godz. 11.00 - 14.00

Dom Polski w Newtown



Prosimy przynieść małe  
zakąski i prezenty dla  
swoich pociech z ich  
imionami na opakowaniu.

malowanie buź, gry i  
zabawy, modelowanie  
baloników, kolędy,  
prysmaki oraz Mikołaj  
z workiem prezentów



## Optatek



Retired Polish Seniors  
Christmas lunch

You are invited!

Tuesday 6th December  
13.00 -1500



Bowling Club  
25 Vogel Street  
Nae Nae Lower Hutt

Sharing optatek, kolędy,  
delicious lunch and of  
course Santa

Cost per person \$25  
Members of Association \$20

Free Transport  
available on request

RSVP to Basia Bilyk 04 567 6420 or 027 2012419  
by Tuesday 30th November

## Optatek

Świąteczny lunch dla  
polskich seniorów

Zapraszamy!

Wtorek 6 grudnia 2022,  
godz. 13.00 -1500



Bowling Club  
25 Vogel Street  
Nae Nae Lower Hutt

Wspólny optatek, kolędy,  
pyszny obiad i  
oczywiście Mikołaj

Koszt za osobę \$25  
członkowie polskiego  
stowarzyszenia \$20

Dostępny transport na  
życzenie



# Christmas

## Buffet Menu Two

### Salads

Tossed, Coleslaw, Beetroot

### Mains

Hot or Cold Ham off the bone  
Roast Chicken  
Roast Pork with Apple Sauce  
New & Roasted Potatoes  
Seasonal Vegetables  
Vegetarian Options

### Desserts

Meringues with Fresh Cream  
Fresh Fruit Platter  
Christmas Cake

